

Zmluva o vytvorení diela a licenčná zmluva

č. 06/2024/31

uzatvorená podľa ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorského zákona
v znení neskorších zákonov (ďalej len „Autorský zákon“)

Objednávateľ

Názov: Galéria mesta Bratislavy
sídlo: Františkánske nám. 11, 815 35 Bratislava
IČO: 179 752
DIČ: 2020801772
IČ DPH: SK2020801772
Štatutárny zástupca: Mgr. Katarína Trnovská, ArtD., riaditeľka
Kontaktná osoba: Nikoleta Bukovská, nikoleta.bukovska@gmb.sk
bank. spojenie: ČSOB
IBAN: SK90 7500 0000 0000 2593 6323

(ďalej len „objednávateľ“)

Autor

Názov: Peter Kršák
dátum narodenia:
trvalý pobyt:
rod. č.:
IBAN:

(ďalej len „autor“)

(ďalej spolu ako „zmluvné strany“)

Čl. I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán vyplývajúcich zo záväzku autora vytvoriť pre objednávateľa dielo a záväzok objednávateľa zaplatiť autorovi odmenu za dielo za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
2. Predmetom tejto zmluvy je aj poskytnutie licencie k vytvorenému dielu spĺňajúcemu definíciu diela podľa príslušných ustanovení Autorského zákona (ďalej len „dielo“).
3. Vytvorenie a vykonanie diela : **výskum a autorské texty k vybraným dielam v MČ Petržalka a vybrané diela z II. mestského obvodu** (špecifikácia v Prílohe č. 1, zoznam diel Príloha č. 2) pre účel naplňovania online databázy diel vo verejnom priestore mesta v rámci projektu Umenie mesta.

Čl. II.

Čas a miesto plnenia

1. Autor sa zaväzuje vykonať dielo v zmysle Čl. I tejto zmluvy objednávateľovi v termíne najneskôršie do **30.05.2024**.
2. Odovzdanie a prevzatie diela zmluvnými stranami sa vykoná jeho odovzdaním v elektronickej forme (pdf) na email: linda.blahova@gmb.sk a nikoleta.bukovska@gmb.sk a odovzdaním preberacieho protokolu (Príloha č. 3).

Čl. III.

Rozsah a spôsob plnenia

1. Za účelom splnenia svojho záväzku autor zabezpečí a vykoná nasledovné:

výskum a autorské texty k vybraným dielam v MČ Petržalka a vybrané diela z II. mestského obvodu (špecifikácia v Prílohe č. 1, zoznam diel Príloha č. 2)

2. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť.

3. Objednávateľ sa zaväzuje spolupracovať s autorom a poskytovať mu potrebné informácie tak, aby autor mohol dielo dodať v dohodnutom termíne (napr. v dohodnutých termínoch jednotlivých etáp schvaľovať vykonané práce alebo neodkladne predkladať pripomienky.)

4. Kontaktnou osobou objednávateľa je Linda Blahová, linda.blahova@gmb.sk, Nikoleta Bukovská nikoleta.bukovska@gmb.sk

Čl. IV.

Autorská odmena

1. Odmena za vytvorenie diela bola zmluvnými stranami dohodnutá v celkovej výške **930 EUR s DPH**.
2. Nárok na vyplatenie odmeny vzniká autorovi po riadnom odovzdaní diela v elektronickej forme podľa vopred dohodnutej štruktúry a prevzatí diela objednávateľom. na základe preberacieho protokolu (Príloha č. 3)
3. Ak objednávateľ neuplatní v lehote 14-tich kalendárnych dní odo dňa odovzdania diela písomné pripomienky, znamená to, že záväzok autora pokladá za riadne splnený a dielo prijíma na jeho použitie na účely uvedené v tejto zmluve.
4. Ak má dielo nedostatky, objednávateľ uplatní písomné pripomienky v lehote do 14-tich kalendárnych dní odo dňa autorovho odovzdania diela objednávateľovi, s presným špecifikovaním väd a nedostatkov diela. Autor je povinný tieto nedostatky odstrániť v primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ poskytne na tento účel.
5. Odmena bude autorovi vyplatená po riadnom odovzdaní diela a úspešnom prevzatí objednávateľom, na jeho účet bezhotovostným prevodom.
6. Odmena sa považuje za zaplatenú dňom pripísania celkovej zmluvnej sumy na bankový účet autora.
4. Odmena zahŕňa akékoľvek náklady, ktoré autor vynaložil v súvislosti s vytvorením diela.

Čl. V.**Účel vytvorenia diela a rozsahu súhlasu na jeho použitie – udelenie licencie**

1. Na základe tejto zmluvy autor udeľuje objednávateľovi licenciu na použitie diela objednávateľom na účely vyplývajúce z jeho činnosti. Licencia sa udeľuje najmä na nasledovné spôsoby použitia diela, resp. ktorejkoľvek jeho časti:

- a. spracovanie diela,
- b. spojenie diela s iným dielom,
- c. zaradenie diela do databázy
- d. vyhotovenie rozmnoženiny diela
- e. verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela
- f. uvedenie diela na verejnosti

2. Autor udeľuje objednávateľovi licenciu k dielu bezodplatne.

3. Autor udeľuje objednávateľovi výhradnú a vecne, časovo, územne a iným rozsahom neobmedzenú licenciu na používanie, rozširovanie, rozmnožovanie, sprístupňovanie a /alebo spracovanie diela (...v akejkoľvek jazykovej mutácii, akýmkoľvek spôsobom (vrátane akejkoľvek podoby a formy) a na akékoľvek účely podľa voľnej úvahy objednávateľa, napríklad na výstavné, propagačné, publikačné, vzdelávacie a informačné účely, a ďalším tretím osobám.)

4. Autor nesmie udeliť tretej osobe licenciu na spôsob použitia diela ako je uvedené v tejto zmluve a je povinný sám sa zdržať použitia diela spôsobom, na ktorý udelil objednávateľovi výhradnú licenciu.

Čl. VI.**Práva a povinnosti autora**

1. Autor sa v zmysle tejto zmluvy zaväzuje pre objednávateľa vytvoriť dielo, ktoré je výsledkom vlastnej tvorivej činnosti autora.

2. Autor sa zaväzuje dodržať dohodnutý termín na odovzdanie diela objednávateľovi.

3. Ak autor nedodrží termín odovzdania diela, môže objednávateľ znížiť autorskú odmenu o 20% z dohodnutej čiastky.

4. Autor sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, ktoré sa dozvedel pri vykonávaní svojej činnosti pre objednávateľa v súvislosti s plnením tejto zmluvy.

5. Autor vyhlasuje, že pri výkone autorských práv nie je zastupovaný žiadnou organizáciou.

Čl. VII.**Práva a povinnosti objednávateľa**

1. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť dodávateľovi podklady potrebné pre vytvorenie diela.

2. Objednávateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť, ak nebolo dielo vytvorené podľa zadanej objednávky, alebo ak má dielo neodstrániteľné nedostatky. V prípade, ak ide o odstrániteľné nedostatky, ktoré môže dodávateľ v primeranej lehote odstrániť, objednávateľ môže odstúpiť od zmluvy len ak v tejto lehote dodávateľ nedostatky neodstráni.

3. Objednávateľ je povinný poskytnúť dodávateľovi súčinnosť pri odovzdaní diela. Zmluvné strany spíšu o odovzdaní a prevzatí diela odovzdávací protokol. (Príloha č. 3)

4. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne splnenie záväzku uhradiť autorovi dohodnutú odmenu riadne a včas.

Čl. VIII.

Iné zmluvné ustanovenia

1. Autor vyhlasuje, že je oprávnený poskytnúť objednávateľovi práva podľa tejto zmluvy.
2. Autor ďalej vyhlasuje, že vytvorením diela a poskytnutím licencie k dielu podľa tejto zmluvy neporušuje práva tretích osôb, ani všeobecne záväzné právne predpisy a nie je mu známe, že by plnením tejto zmluvy k takémuto porušeniu mohlo dôjsť.
3. Objednávateľ je povinný nakladať s dielom tak, aby primerane zabezpečil jeho ochranu pred akoukoľvek nedovolenou zmenou alebo iným nedovoleným zásahom, ako aj pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním s dielom, ktoré by malo za následok narušenie cti a dobrej povesti autora.

Čl. IX.

Trvanie zmluvy a možnosti jej ukončenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na celú dobu trvania majetkových práv k dielu vyplývajúcu z príslušných právnych predpisov.
2. Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
3. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak
 - a) dielo má nedostatky, ktoré bránia tomu, aby sa dielo mohlo použiť na účel dohodnutý v zmluve
 - b) autor neodstráni nedostatky diela ani v dodatočnej lehote
 - c) autor neodovzdá dielo v dohodnutej lehote
4. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia druhej zmluvnej strane.

Čl. X.

Ochrana osobných údajov

1. Autor dáva objednávateľovi súhlas, aby jeho osobné údaje uvedené v tejto zmluve spracoval pre svoje potreby po dobu účinnosti tejto zmluvy a jej úschovy a archivácie podľa všeobecne záväzných právnych predpisov a interných predpisov objednávateľa.
2. Spracúvanie osobných údajov autora objednávateľom je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy. Zásady spracúvania osobných údajov fyzických osôb objednávateľom podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016), a podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov sú uvedené na webovom sídle objednávateľa.

Čl. XI.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami. Podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka v spojení so zákonom č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov sa na túto zmluvu viaže povinné zverejnenie. Táto zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv „CRZ“.
2. Právne vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
3. Pokiaľ by akékoľvek z ustanovení tejto zmluvy malo byť alebo sa malo stať neplatným alebo neúčinným, zaväzujú sa zmluvné strany toto bezodkladne nahradiť ustanovením novým, ktorého zmysel sa bude čo možno najviac blížiť zmyslu a účelu nahradzovaného ustanovenia tak, že by bolo možné predpokladať, že by ho strany boli použili, keby vedeli o neplatnosti alebo neúčinnosti ustanovenia nahradzovaného.
4. Zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné vykonať len formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných zmluvnými stranami na jednej listine, inak sú neplatné.
5. Táto zmluva je uzatvorená v troch vyhotoveniach, z ktorých dve vyhotovenia sú určené pre objednávateľa a jedno pre autora.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, že jej text im je zrozumiteľný, jeho význam zrejмый a určitý a že zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle a nebola uzatvorená pod nátlakom, v tiesni a ani za nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
7. Objednávateľ neodvádza povinný odvod 2% do príslušného umeleckého fondu podľa osobitného predpisu (zákona NR SR č. 13/1993 Z.z. o umeleckých fondoch).
8. Zmluvné strany sa v súlade s ust. § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov dohodli, že daň vyberaná zrážkou sa neuplatní a autor (daňovník) je povinný odmenu zdaníť sám prostredníctvom daňového priznania.

V Bratislave dňa 11-03-2024

Vdňa 18.3.2024


Mgr. Katarína Trnovská, ArtD.
riaditeľka GMB
Peter Kršák
autor

Príloha č. 1

Vzor textovej štruktúry k dielu s poznámkami na vypracovanie

Atribút	Typ	Popis, forma, príklady
Názov, pomenovanie diela	Voľný text	Príklady: Závojová fontána; Pomník XY; Kolotoč UFO; Knieža Rastislav; Marína; Fontána Lekná; Pamätná tabuľa XY;
- ak dielo nemá individuálne pomenovanie	Voľný text - podstatné meno, bližšie určenie	Príklady: Technická fontána; Abstraktná mozaika; Deliaca stena; Picia fontánka; Figurálny reliéf a pod. Poznámka: názov diela neuvádzame ako "nezistený", databáza je určená širokej verejnosti a ľudia pátrajú po fontánach, sochách, mozaikách... Takisto v dokumentácii SFVU a v realizačných dokumentoch sa uvádza názov napr. Fontána pre sídlisko Miletičova a nie "nezistený" pre sídlisko Miletičova. V Ústrednom zozname pamiatkového fondu NKP/PO sa diela evidujú obdobným spôsobom. Výraz "nezistený/é" používame, ak nevieme zistiť <u>autorstvo diela</u> alebo <u>presné časové údaje</u> - najmä v prípadoch zničených alebo poškodených diel. <u>Táto metodika je v súlade s databázou Webumenia (lab.SNG).</u>
Druh/kategória Výrazy sú predvolené, je možnosť kombinovať ich	Slovník, pozri www.umeniemesta.sk	-plastika, voľná socha -dielo spojené s architektúrou -fontána, studňa, vodný prvok -reliéf -drobná architektúra, dizajn, herný prvok -pomník -pamätník -pamätná tabuľa
Rok/y od - do	Číslovky a <u>jednoduchá charakteristika</u>	Príklady: 1960 – 1962 realizácia

		1970 – 1970 úpravy (technická poznámka: vypisujeme takto od-do aj keď ide o rovnaký rok, je to kvôli nastaveniu Airtable) 2020 – 2021 reštaurovanie
Rok/y vzniku od – do, desaťročie NEPOVINNÝ ÚDAJ	Len ak nie sú známe presné roky vymedziť približné rozmedzie	Príklady: 60. roky 20. storočia 2. polovica 80. rokov
Autor(i) každý zvlášť Spoluautor(i) každý zvlášť Iné: po konzultácii bola pridaná možnosť uviesť názov ateliéru / projekčnej firmy / kolektívu / tvorivej skupiny	Slovník: Overiť najprv na www.umeniemesta.sk či sa autor už nachádza v databáze. Ak nie, overiť na https://webumenia.sk , prípadne v iných zdrojoch kvôli správne mu zneniu mena.	Príklad: Autorstvo: Martin Kusý, Pavol Paňák Spoluautorstvo: Peter Bauer Názov ateliéru: Architekti BKPŠ
Autor – ID (ak už je), dopĺňa sa priebežne	Číslo	ID autorov na Webe umenia (umožní vloženie odkazu na profil autora na Webe umenia)
Základné rozmery	Číslovky (cm) a ak treba, aj slovné upresnenie	Podľa typu diela: výška, šírka, dĺžka, priemer
Materiál(y) V databáze každý materiál uvádzame zvlášť	Slovník, predvolené výrazy + priebežné dopĺňanie do dtb	Poznámka: pokiaľ možno uvádzame základné materiály, t. j. pri keramike je materiálom hlina, šamotová hlina, kamenina, kaolín a pod.; pri dielach z kameňa či kovu uvádzame podľa slovníka všeobecne "kameň", "kov" a následne, ak vieme určiť, aj konkrétny druh/typ materiálu mramor, žula, pieskovec; oceľ, bronz, hliník a pod.
Technika/technológia spracovania, takisto každú uvádzame zvlášť	Slovník	Detto: pri keramike technikou nie je keramika, ale pálenie, glazovanie, tvarovanie, točenie atď. pri kove odlievanie, zváranie, tvarovania leštenie atď.
Kľúčové slová	Slovník, dopĺňa sa priebežne, pri spracovaní hesla overiť, či výraz už je v slovníku. Počet kľúčových slov ideálne 5 - 15	Štruktúra: - podstatné mená v jednoduchom tvare napr.: strom, kvet, básnik, hudba, súsošie, dieťa, vesmír, symbol, hviezda, veda, rodina, - ustálené názvy, pojmy a spojenia / témy, mená, atribúty, udalosti, umelecké skupiny napr.: Slovenské národné povstanie; II. svetová vojna; Galandovci; Generácia 1909; Zdravoprojekt; Krížová cesta; Medická záhrada; protifašistický odboj; socialistický

		realizmus; päťcíp hviezda (=dohodnutý tvar, nie päťcípová); Kľúčové slová ku svojim heslám navrhujú výskumníci. Rediguje a dopĺňa ich odborný garant/ka za GMB tak, aby znenie bolo ustálené a aby nedochádzalo k duplicitám.
Lokalita – súradnice	Koordináty	
Lokalita – adresa	Voľný text	Napr. Tilgnerova ulica
- upresnenie polohy popisom	Voľný text	parčík pri Spojenej škole Tilgnerova
Lokalita – miestna časť	Slovník	Karlova Ves
Lokalita – číslo parcely, dopĺňa sa priebežne	Číslo	
Lokalita – typ	Slovník	aktuálna / dielo presunuté / minulé / dielo odstránené
Stav diela	Slovník, stručná charakteristika	Napr. -zachovalý, udržiavaný; -neudržiavaný -obnovený -poškodený -funkčný / nefunkčný - uvádzať pri fontánach, picích fontánkach, dizajnových a herných prvkoch -reštaurovaný - uvádzať len ak dielo bolo naozaj reštaurované <u>odborne spôsobilou osobou</u>
Stav diela – popisom	Voľný text, možnosť podrobnejšie charakterizovať stav diela, druh a kvalitu zásahu do diela	Napr. Na povrchu diela je nevhodný sekundárny náter, realizovaný bol pred rokom 2017. Kameň je zvetraný, vykazuje menšie praskliny. Socha bola v roku 2023 odborne zreštaurovaná,
Vlastník/správca Niektorí sú už uvedení v slovníku (napr. BSK, hl. mesto, mestské časti, Marianum), ďalší sa dopĺňajú priebežne	Slovník	Použiť predvolené alebo doplniť názov vlastníka/správcu (ak je známy) v správnom znení napr. Bratislavský samosprávny kraj, MČ Karlova Ves, ABCD spol. s r. o.; Bratislavská vodárenská spoločnosť a s.;
Vlastník – upresnenie	Voľný text	
Evidované/Existujúci stupeň ochrany	Slovník už obsahuje základné/predvolené typy evidencie.	Základné - ak je dielo: - Národná kultúrna pamiatka (NKP) evidovaná v Ústrednom zozname pamiatkového fondu (ÚZPF).

	Ostatné sa dopĺňajú priebežne.	Príklad: Slavín je NKP, jednotlivé diela v areáli majú v evidencii ÚZPF indexové čísla 204/1 - X. ÚZPF: Evidencia <u>nehnutel'ných</u> NKP a pamiatkových objektov (PO) tu www.pamiatky.sk - pokračovať do Registru NNKP a PO. - Dielo nie je NKP, ale je súčasťou objektu/ areálu NKP. Príklad: Hrad Devín je NKP, ale socha Slovanky v areáli hradu nie je NKP. Pozri: Registru NNKP a PO. - Dielo je umiestnené v pamiatkovej zóne. V prípade MČ Staré Mesto sa jedná o <i>Pamiatkovú zónu Centrálna mestská oblasť Bratislava (PZ CMO)</i> - toto už je v slovníku predvolené. V niektorých ďalších mestských častiach sú tiež pamiatkové zóny; údaj sa bude dopĺňať v rámci výskumu týchto MČ. Zoznam zón: www.pamiatky.sk - Ústredná evidencia vojnových hrobov MV SR https://ives.minv.sk/uevh: Poznámka: v evidencii sú nielen hroby, ale aj početné pamätníky a pomníky (vrátane problematických prípadov ako pomník Čulena v parčíku pri úrade vlády.) - Mestská pamiatková rezervácia (MPR) - diela vo vnútri územia MPR - vid' mapa - Ochranné pásmo NKP: overiť v spolupráci s MÚOP príp. PÚ. Ostatné: - ak sa dielo nachádza v inom type chráneného územia, napríklad prírodného - Natura 2000, Zonácia - napr. Horský park je v IV. stupni ochrany; Mestské lesy a pod. - ak je dielo alebo jeho lokalita evidované v iných odborných databázach, je súčasťou medzinárodných trás a pod. - napr. CEANS - Centrálna evidencia
--	---------------------------------------	--

		archeologických nálezísk; Katalog slunečních hodin (Čechy a Slovensko); Cesta železnej opony/Iron Curtain Trail a i.
Kód autora	Iniciály	ZD, PB, ZZ a ďalší
Dátum, kedy bol vypracovaný text – stav výskumu ku dňu	DD.MM.RRRR	Napr. Stav výskumu ku dňu 31. 12. 2023

Príloha č. 2.

Zoznam diel na dodanie :

1	L. Gandel, mozaika, Ružová dolina 27
2	J. Gavula, Ružinovská 9, vzduchotechnika
3	A. Bilkovič, cintorín Vrakuňa
4	P. Bley, cintorín Vrakuňa
5	A. Trizuljak, plastika Marína, Krajinská 10 (deponované)
6	A. Trizuljak, plastika Sediaca, Krajinská 10 (deponované)
7	A. Trizuljak, plastika Ranení, Krajinská 10 (deponované)
8	Kochova busta, Krajinská, P. Bán
9	reliéf, Krajinská ul., V. Vavro
10	Pamätník obetiam komunizmu, Popradská ul., K. Čečetka
11	Andrej Rudavský - Pamätník 1. slovenskej školy
12	Andrej Rudavský plastika
13	Juraj Gavula - mreža
14	Langer - Nemocnica
15	Pavol Tóth, Posolstvo mieru
16	Štefan Prokop, Slnéčné hodiny
17	Detský svet, Ivan Vychlopen
18	Strom života, Anton Vranka
19	Matka, Juraj Hovorka
20	Rodina, Ján Hučko
21	Meditácia (Zenové dievča, Kľačiaci), Vladimír Hravilla

K. Lacko - Holubica

22	Jar, Peter Roller
23	Škorpión, Rastislav Miklánek
24	Fontána Holubice, Ambróz Balážik
25	Janko Kráľ, František Gibala
26	Reliéf steny s dostihovými koňmi Anna Kišáková
27	Mušľa Bilkovič
28	Klub Mladej Rodiny Alexander Vika
29	Pocť Dunaju Dušan Kuzma
30	Mrak Mihálik
31	Mierová pieseň Ilavský Ján